

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
sátoraljaújhely, Főtér 9. szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltárban minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko-
nyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, svagy
szbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések tértértek szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

Kossuth és Mezőssy.

— aug. 24.

Mezőssy Béla volt koalíciós államtitkár újabb idő óta feltűnően sokat vezérkedik. Tőle ered az a nagyszabású terv, hogy a szövetség ellenzék tegye át a végletekig menő harc színlelyét a delegációba. A legutóbbi cikkében pedig kiengesztelődés fejében Lukács László fejét követeli. A jeles őrszemnek ezekkel az eszméivel nem érdemes komolyan foglalkozni. Ellenben azt már csak kuriozum kedvéért is le kell szegezni, hogy éppen ő éles ellentéteket iparkodik feltüntetni a munkapárt főemberei között és azt állítja, hogy Lukács kész a béke érdekében feláldozni Tiszát.

Aki elolvasta a geszti levelet és a nagyenyedi beszámolót az tisztában van azzal, hogy Lukács és Tisza között a legteljesebb az összhang és hogy Mezőssy állítása nem egyéb, alaptalan ráfogásnál, de ha már ellentéteket hajszol a volt államtitkár ur, miért nem veszi magának azt a fáradságot, hogy összehasonlítsa saját nyilatkozatait saját vezérének, Kossuth Ferencnek nyilatkozataival? Kifejtettebb ellentétpéldányt más vadászterületen bizony nem ejthet zsákmányul.

Mezőssy ugyanis gonosz intrikusnak festi Lukácsot, aki szerinte mindent csak a hatalom elnyeréséért tett és a béke hirdetésével egyszerűen becsapta az ellenzékét és elfogadhatatlan ultimátumával szándékosan szakította meg a béketárgyalásokat. Ezzel diametrális ellentétben Kossuth Ferenc vasárnapi cikkében azt állapítja meg, hogy Lukácsnak az ellenzékhez június 2-án intézett válasza nem volt ultimátum, továbbá, hogy Kossuth Ferencnek legjobb és biztos tudomása szerint Lukács komolyan akarta a békét.

Hát hol vannak a nagy, a rítkító ellentétek, ha nem az ellenzék vezéreiből, akik a nagy nyilvánosság előtt úgy cáfolnak rá egymásra, mint most Mezőssyre Kossuth? Hát mit adjunk ezek után Mezőssy ur nagyhangú kijelentéseire? Bizony édeskeveset adhatunk rájuk, mert hiszen Kossuth azt is megállapítja, hogy a különböző elemekből álló ellenzék nevében megbízás nélkül senkinek nyilatkoz-

hatik, megbízást pedig Mezőssy annál kevésbé kaphatott, mert ugyancsak Kossuth szerint az ellenzék számára még nem jött el a nyilatkozások ideje.

Mindebből pedig kitűnik, hogy nemcsak kinos ellentét van Kossuth és Mezőssy között, hanem Mezőssy az ellenzék megbízása, sőt hozzájárulása nélkül dobálódik nagy szavakkal, Lukács és Tisza fejével és tolja fel magát a higgadt és jóhiszemű Kossuth mellé Don Quijote szerű önzévének.

Molnár Viktor dr. beszámolója.

Az olaszlisztkai kerület népszerű képviselője lelkes ünneplés között tartott beszámolót kerülete legnagyobb községében, Sárospatakon.

— aug. 24.

Ifjabb Molnár Viktor dr. az olaszlisztkai kerület országgyűlési képviselője szerdán tartotta meg Sárospatakon beszámolóját. A sárospataki Gazda-Kör kerthelyiségében már a kora délutáni órákban kezdtek gyülekezni Sárospatak, Károlyfalva, Hercegkut, Végárdó és a többi szomszédos község választópolgárai, s négy órakor, mikor Windisch-Graetz Lajos herceg szép négyes fogatán ifj. Molnár Viktor dr. megérkezett, sok száz tagból álló tömeg harsány éljenzése fogadta. A képviselőt Páger Artur, Windisch-Graetz herceg uradalmának igazgatója mint a gazdakör diszelnöke üdvözölte s az egybesereglett nyolcszáz választópolgár nevében felkérte a beszámoló elmondására.

Ifjabb Molnár Viktor dr. a szenvedélytől ment, tárgyilagos beszéd keretében adta elő a lezajlott esztendő politikai eseményeit, erősen esetezte az *obstrukció cimen üzött kisebbségi visszaéléseket*, az obstrukció rendkívül káros hatását egész közigazdasági életünkre s azt a veszélyt, amely ezzel parlamentünket, alkotmányunkat fenyegette. A kisebbségi erőszak kihívta a többségi párt, a munkapárt erősebb intézkedését s azt, ami történt, meg kellett tenni, mert a képviselőház munkaképességét biztosítani kellett; lehetetlenne kellett tenni azt, hogy egy maroknyi ellenzék minden jogos ok nélkül megakadályozza a kormányzó többségi párt s így a parlament akaratának érvényesülését. Szólt a megszavazott katonai törvényről, azoknak előzményeiről és a bekövetkező eseményekről. Ő a békének híve s minden békeakciót kész örömmel támogat, de az-

zal a feltétellel, hogy általa a parlament munkaképessége kétségessé ne tétessék.

A nagy tetszéssel fogadott beszéd hatása alatt a választópolgárok nagy lelkesedéssel Lukács László miniszterelnöknek és Tisza István grófnak, a képviselőház elnökének az ország érdekében kifejtett működésükért bizalmat szavaztak s őszinte tiszteletük és ragaszkodásuk jeléül táviratilag üdvözölték, Molnár Viktor drt pedig biztosították törhetetlen bizalmukról és állandó ragaszkodásukról.

Molnár Viktor dr. szeptember közepén Olaszlisztkán mond beszámolóbeszédet.

Összefoglalás a város ügyeiről.

A polgármester féléves jelentése.

Hiányok és tervek a városnál.

— aug. 24.

A tegnapi közgyűlés elé a polgármester féléves jelentést terjesztett Ujhely közigazgatási állapotairól. — Mintegy madártávlatban mutatta be a jelentésben a polgármester városunk ezidőszert szőnyegen forgó összes jelentősebb kérdéseit, megemlékezvén mindezeknek jelenlegi állásáról s azokról a reménysegekről is, melyet az egyes folyamatban levő akcióink sikere felől táplálhatunk.

A következőkben egyelőre csak minden kritika nélkül mutatjuk be a polgármester összefoglalását Ujhely közállapotairól, közelebbről azonban foglalkozni fogunk egyes kérdések kritikai boncolásával is. Ime a jelentés:

1911. évben vállalt kötelezettségemnek akarok eleget tenni, mikor az 1912. év első felének közigazgatási állapotáról beszámolni kívánok.

(Az adminisztráció bajai.)

Mindenekelőtt sajnálattal jelentem, hogy a képviselőtestületnek az adminisztráció bajainak orvoslása céljából tett intézkedései mindezeideig eredményre nem vezettek s bár a tett rendkívüli intézkedések következtében az ügyek intézése kifogástalanul történik, mindazonáltal a tanács teljes munkaképességének helyreállításáig jó és modern város: közigazgatásról beszélni nem lehet s felettebb kívánatos, hogy az általam és a t. Képv.-testület által tett közérdekű intézkedéseknek fogantatja legyen. Szükséges, hogy Pataky Miklós főjegyző nyugdíjazásának ügye, Bogyay Béla felfüggesztett közig. tanácsnok fejelemi ügye befejezést nyerjen s Kulics József közig. gyakornok állásából betegségére való tekintettel távozzék s helye megfelelő munkaerővel töltesse be.

Félévi jelentésem keretében egyébként részletekbe és statisztikai ada-

tok felsorolásába nem bocsátkozhatom, ennek helye csak az évi jelentésben van. E jelentésemnek főképpen az a célja, hogy az ügymenetről s a nagyobb fontosságú, városunk életére kiható közérdekű ügyek állásáról tájékoztató jelentést adjak.

(A képviselőtestületről.)

A képviselőtestület első félelv működésére vonatkozólag jelentem, hogy tartatott összesen 10 ülés és pedig 3 rendes és 7 rendkívüli ülés. Ezen üléseken elintéztetett összesen 382 ügy.

Itt a polgármester ismerteti a képviselőtestület fontosabb határozatait és pedig a vízmű kibővítése, a közvilágítás, a fürdőügy, a kereskedelmi, a katonaság stb. dolgában, majd elmondja, hogy minő lépések történtek e képviselőtestületi határozatok érvényre juttatásáért. Mindezek olyan dolgok, melyek lapunk olvasói előtt ismeretesek; legfeljebb annyit említünk meg e helyen, hogy a katonaság ügyében tett lépések várható eredményét a polgármester e szavakkal jellemzi: „Sajnos, pozitív kilátásunk a sikerre ez ügyben sem lehet.” Szóval a polgármester megerősíti a Zemplén-nek azt az értesülését, melyet a múlt héten adott közre s mely szerint a katonaság dolgában valószínűleg most sem fogunk sikert elérni.

Ezután a polgármester így folytatja:

(A csatornázás.)

Tájékoztatót kívánok nyújtani a t. Képviselőtestületnek a város közönségét leginkább érdeklő közegészségügyi berendezkedésünk befejező részét képező, a rég húzódozó általános csatornázás ügyének állásáról is. Meg kell állapítanom, hogy nagy tévedésben vannak mindazok, akik azt állítják, hogy a csatornázás ügye ma is abban a stádiumban van, amelyben évekkal ezelőtt volt. Hangsúlyoznom kell, hogy a magam részéről a csatornázás megvalósításának érdekében minden lehetőt elkövettem s a miatt, hogy a munkálatok ez évben megkezdhetők alig lesznek, sem engem, sem a város főmérnökét felelősség nem terhelhet. A tervek a miniszterium által kívánt módon átdolgoztattak s további ellátás végett az alispáni hivatalhoz terjesztettek fel, ahonnan a sátoraljaújhelyi m. kir. kulturmérnöki hivatalhoz tétettek át már hónapokkal ezelőtt, ahonnan a mai napig vissza nem érkeztek, dacára többszöri, bár illetéktelen sürgetéseimnek. Tagadhatatlan azonban, hogy a terveknek a kulturmérnöki hivatal által kellő időben való visszaküldése esetén sem igen kerülhetek volna a munkálatok kivételre a sulyos pénzügyi helyzet miatt. Amennyiben az ügy a megvalósítás stádiumába jutott, úgy amint eddig is tettem a legnagyobb erővel s minden igyekezettel azon leszek, hogy a város fejlődésére messze kiható álta-

Cipő Ocasió!

Előre haladt
idény miatt

A divatnak alávetett cipőket
minden árban kiárúsítja

mélyen leszállított árak!

FÖLDES FERENC

czipőáruház a
Sátoraljaújhely Főtér

lános csatornázás ügye végre dűlre jusson.

(A vizmü.)

A városi vizmü üzemképességének biztosítása céljából a szükséges intézkedések megtételénél, a jövőben nem lehet tartani olyan üzemzavartól, mely súlyos következményeket maga után vonó vízhiányt idézhetne elő. A harmadik gép beszerzése következtében egy új nyomóeső lefektetésével lehetővé válik az egész nagyállomásnak vízzel való ellátása, a mely befektetési költségeknél az államvasutaktól befolyó vízdíjvédő bőséges fedezetet nyújt.

(Az 1911. zárszámadás.)

A város háztartására vonatkozólag jelentem a t. Képviselőtestületnek, hogy az 1911. évi zárszámadás, mely a törvény értelmében már a tavaszi közgyűlésen lett volna tárgyalandó, a mai napig el nem készült. A számvérvő sürgetéseimre azzal védekezett, hogy a statisztikai hivatal részére kellett sürgős munkákat végeznie s legutóbbi igazoló jelentésében pedig azt adta elő, hogy a számadás szerkesztésénél különbözőzetek merültek fel, melyeknek kiderítése még körülbelül 3 hetet fog igénybe venni.

(A mérnökségről.)

Jelentem végül, hogy a mérnöki, illetve üzemi osztálynak már oly sokszor sürgetett szervezése a legrövidebb idő alatt meg kell hogy történjen, mert a legközelebbi multban szentesített városfejlesztési törvény életbeléptetése következtében a végleges statusrendezés többé elodázhatatlan s a t. Képviselőtestületnek már legközelebb alkalma lesz ezt a szervezési munkát is tető alá juttatni.

A közgyűlés vita nélkül tudomásul vette a féléves jelentést, mely felett pedig lehetne némi tanulságos megbeszélést folytatni. Különösen ami az adminisztráció bajait illeti, e tekintetben közelebről bővebben fogunk reflektálni a jelentésre.

Obstrukció a közgyűlésen.

— A város parlamentjéből. —

„Végtelen inkonzekvenca jellemzi a képviselőtestületet. A képviselők nap-nap után másképp fogják fel a kérdéseket. Ma már ott tartunk, hogy egyetlen indítványt sem lehet itt komolyan venni.”

Nem mi találtuk ki, hanem egy városi képviselő, Widder Gyula mondotta el a tegnapi közgyűlésen ezeket a keserű igazságokat, amelyeket mottóként írunk közgyűlési tudósításunk élére. Valóban alig lehetne találhatóbb jelzőt kikeresni a képviselőtestület működésére, mint az inkonzekvenciát. Akárcsak a jegyzőegyesület az ő vajudó internátusával, olyanformán van a képviselőtestület is a legtöbb városi ügygyel. Sohasem lehet tudni, hogy mikor nyilvánította valamelyik dologban a végső, az igazi akaratát. Megnyilvánult ez a következetlenség már igen sokszor, igen sok fontos kérdésben, de orgiákat ül mostanában a kereskedelmi iskola dolgában.

Mesébe illő, hogy mit csinálnak ezzel a szerencsétlen iskolával. Mióta a képviselőtestület nagy lelkesedéssel elhatározta az iskola létesítését, azóta minden újabb határozatával gyekszik lehetőleg messzire kitolni

azt az időt, amelyben ez a teremtménye megfelelő és méltó formát ölthet. Most már az a leggyakoribb hang a közgyűléseken, hogy a kereskedelmi tulajdonképpen nem is olyan fontos dolog. Hát jó, mi nem állítjuk — bár állíthatnók — az ellenkezőt, de a befejezett tényekre hivatkozunk. Az iskola már meg van; maga a képviselőtestület alkotta meg; az államtól kérészkolták a nyilvánossági jogot; az iskola fejlődik is; jövőre már valószínűleg három osztálya — de kettő okvetlenül — működésben lesz; azt is bőlesen tudjuk mindnyájan, hogy a miniszterium követeli az iskola megfelelő elhelyezését: hát ha mindez így van, akkor mire való a halasztgatás, mire való az, hogy valóságos obstrukciót rendeztek tegnap a végből, hogy az építkezési tervek fölött a város még ne határozzon.

Tegnap csak arról volt szó, hogy a közgyűlés határozzon a tekintetben, hogy hova akarja építtetni az iskolát. Ezzel a határozattal még semmi különös nagy lépés nem történt volna, ez még nem jelentette volna az építkezés megkezdését. Annyi az egész, hogy határozat esetén legalább véglegesen el lehetett volna készíteni a terveket. De a közgyűlés még ebbe sem ment bele. Végtelen szóáradat után azt határozta, hogy nem határoz. A rendes sablon: kiadták az ügyet a tanácsnak, hogy tanulmányozza a kérdést. Mikor aztán majd a tanács ismét előhossa a dolgot, akkor kezdődik előről az egész óriási beszédsorozat, amelyet tegnap végig hallgattunk.

S ezen nem lehet csodálkozni, hiszen e sorok írója intelligens, tekintélyes képviselőtestületi tagtól hallotta, hogy: „Lesz a közgyűlésen párt, amely meg fogja akadályozni, hogy az iskola építéséhez még öt év múlva is kezdjenek.” Hát ez aztán szép volna.

A közgyűlésen különben teljesen a kereskedelmi iskola körül lefolyt obstrukciós jellegű vita dominált. E miatt a tárgysorozat legtöbb pontjára nem is jutott idő s ezeket egy közelebről kiütendő közgyűlésen fogják letárgyalni. Itt adjuk tudósításunkat a tegnapi gyűlésről, megjegyezve, hogy néhány fontosabb dologt lapunk más helyén, külön cikkben ismertettük.

Délután 3 órakor, mikor a polgármester megnyitotta az ülést, meglehetősen szép számban voltak együtt a városatyák. A polgármester féléves jelentése után

a bereckli ut és híd

kérdésére került a sor. Ez ügyben a polgármester indítványa az volt, hogy a város alkalmilag, — a katonaság stb. kérdésével egyidejűleg, — forduljon küldöttségileg a miniszteriumhoz a végből, hogy az ut kiépítésének terveit az állami mérnökség elkészítse, továbbá, hogy a miniszterium ne vonja meg jóváhagyását, ha majd a vármegye ezt az utépítést költségvetésébe veszi.

Hönsch Dezső céltalannak tartja a küldöttségjárast; első és fődolog, hogy a vármegyénél keresztiul hajtjuk az utépítésnek a megyei költségvetésbe való felvételét.

Farkas Andor, Kérészy Gyula és Haas Bertalan dr. felszólalásai után a közgyűlés úgy határozott, hogy a vármegyei közgyűlésen a képviselőtestület azon tagjai, kik a törvényhatósági bizottságban is helyet foglalnak, lehetőleg teljes számban legyenek jelen; az utépítésnek a vármegyénél való kedvező elintézését eszközöljék ki s ezután tisztelegyenek küldöttségileg a miniszternél.

A kereskedelmi iskola.

Ezután együttesen tárgyalták a tárgysorozat néhány pontját, amely a kereskedelmire vonatkozott.

Tudomásul vették a kereskedelmi miniszternek lapunkban már közölt leiratát, melyben a 200,000 koronás állami kölcsönt kilátásba helyezi; de megbízták a polgármestert, eszközölje ki személyes eljárással, hogy a kormány 4 és 1/2%-os kamatra adja a pénzt s tekintsen el a kölcsönnek betáblázásától, mert az a többi kitelezőkel szemben bonyodalma adhatna okot.

Most következett az építkezési bizottság javaslata az iskola tervének és elhelyezésének dolgában. A bizottság azt javasolta, hogy a régi kórházteleknek felső oldalára, a Tompa-utcai frontra építsenek, továbbá, hogy a terveket a költségek redukálása végett adják vissza Sárkány Ervinnek.

Itt megindult a végláthatatlan vita. Sorrend szerint Halász József, Jelenek Ádám, dr. Haas Bertalan, Schvarzbarth Lipót, Widder Gyula, dr. Adriányi Béla, dr. Lichtenstein Jenő, dr. Klein Károly, dr. Hornyay Béla, Szöllösy Arthur és Kérészy Gyula szólottak, egyik-másik ismételtén is, majd a polgármester tartott nagyobb beszédet.

A felszólalásokból kiemeljük dr. Klein Károlyt, aki igazán modern szempontokat kereső és kulturális nivón mozgó beszédében meg nem cáfolhatóan bizonyította be, hogy ha már a kereskedelmi iskolát, — bár talán elhamarkodva is, — megteremtették, akkor gondoskodni kell arról, hogy azt a kor igényeinek megfelelően fenntartsák. Kiemeljük továbbá Widder Gyula és dr. Adriányi Béla beszédeit, akik a következetlenséget olvasták rá a képviselőtestületre s az utóbbi megtoldotta ezt azzal, hogy a képviselőtestület állandóan üres szalmát csépel, mert folyton határoz olyan alkotásokról, melyeknek fedezetéről nem gondoskodott. Ezt hangoztatta különben Haas Bertalan dr. is, aki egészen radikálisan azt javasolta, hogy az ügyet teljesen vegyék le a napirendről addig, amíg a fedezet kérdése tisztázva nem lesz. A felszólalók közül többen a hely kérdését vitatták, a legellentétebb nézeteket fejtve ki. Voltak hangok a Dianakert, az Andrássy-utcai front s az építkezési bizottság javaslata mellett is.

Farkas Andor a legélesebben kikelt az építkezési bizottság terve ellen, majd hangoztatta, hogy az elhelyezés kérdésében dönteni kell, hogy a tervező mérnök tudja magát mihez tartani. A költségek lehető redukálásához a polgármester is hozzájárul. Mielőtt a polgármester a kérdést szavazásra tehetné volna fel, újból megindult a vita a kérdés feltevéséhez. Számos felszólaló hangoztatta, hogy ez idő szerint még nem lesz helyes eldönteni, hogy hová építsenek, tovább kell „tanulmányozni” a kérdést.

A polgármester végre is fáradt lemondással megadta magát s hozzájárult Kérészy főmérnök közvetítő indítványához, hogy az ügyet újabb tanulmányozás végett adják vissza a tanácsnak és az építkezési bizottságnak. Ez aztán határozatba is ment. Szóval ott vagyunk, ahol a vita előtt voltunk.

Megcsappant érdeklődés mellett tárgyalták ezután a kereskedelmi iskola jövő évi költségvetését, de ezt is levették aztán a napirendről, mert még bizonytalan, hogy az alsó osztály párhuzamos lesz-e vagy nem s így a tervezet nem reális.

Apróbb ügyek.

A közgyűlés elfogadta a polgármester indítványát a vaján—deregnyő—sátoraljai helyi vasút dolgában megindítandó újabb akcióra nézve. Majd elfogadták a vigalmi adóról szóló szabályrendeletet. Meghosszabbították Kiss Ödön főügyész szabadságát s az ügyészi teendőket ellátásá-

val továbbra is dr. Nagy Arthurt bízták meg. Még néhány apró ügyet intéztek el, de közben annyira előrehaladt az idő, hogy a tárgysorozat számos fontos pontját már nem lehetett volna kellőleg megbeszélni s ezért e tárgyakat egy közelebbi közgyűlésen fogják elintézni, — valószínűleg még ebben a hónapban.

A forumról.

Zempléni egyházközségek és az új g. kath. püspökség. A nyiregyházi akció mellett immár egymásután nyilatkoznak meg az új görög katolikus püspökség székhelyének dolgában és az egyes egyházközségek is amellett vannak, hogy az új püspökség székhelye ne Hajdudorogon, hanem Nyiregyházán legyen. Eddig a görög-katolikus magyarok országos bizottságához harmincegy egyházközség nyilatkozata érkezett meg és mind-egyik száz és száz aláírással kéri, hogy az új püspökség székhelyét nyiregyházára tegyék. A nyiregyházi székhely mellett eddig az alábbi községek görög katolikus egyházai nyilatkoztak, köztük több zempléni is: Kótaj, Kállósején, Nyirgyulaj, Nagykálló, Nyirbéltek, Szatmárnémeti, Bodrogszerdahely, Nyirpazony, Napkór, Máriapócs, Sajószöged, Hodász, Vencsellő, Gáva, Porcsalma, Csikszentgyörgy, Komlóska, Tokaj, Timár, Nyirlugas, Heőkeresztur, Szováta, Kisdobsza, Debrecen, Sajópetri, Szarazberek, Sárközujlak, Székelyudvarhely, Buj, Nyirgelse és Nyiregyháza. Meg kell jegyeznünk, hogy az itt közölt helységek még a mult héten nyilatkoztak, de vasárnap és Szent István napján szintén igen sok helyen tartott gyűlést az egyházközség, tehát még a legtöbb község csak ezután nyilatkozik. A kilátások tehát Nyiregyházának kedvezőek. Úgy értesülünk, hogy a jövő hónap közepétől döntenek a püspökség székhelyének dolgában és csak aztán nevezi ki a király a püspököt.

Az új adótörvények. Az 1913. év január 1-én életbe lépő új adótörvényeket még a híres chlumi ködnél is sürűbb homály fedi. Alig elég hónap választ el csak e minden téren erős reformot hozó új adózási rendszertől, s mégis azt lehet mondani, hogy jóformán nincs az országban a szakközvegeken kívül senki, aki e törvényeket alaposan ismerné.

A nagyközönség csak annyit tud rólok, hogy lesz jövedelmi megkereseti adó, hogy kétszeresen meg fogják adóztatni a részvények szelvényjövödelmét, a takarékbetéteknek kamatait, tán azt is tudja, hogy a teljesen vagyontalanok és az olyanok, akiknek keresete le nem foglalható: a jövőben sem fognak a tényleges adófizetők között helyt foglalni, de azt, hogy tulajdonképp mi is hát a gerince az új adórendszernek, ki mennyit és mily alapon fog ezután fizetni: ezt nem tudja senki.

Maguk a pénzügyigazgatósági tisztviselők, — akik pedig már közös tanácskozásokon tárgyalásokat és megbeszéléseket is folytattak az új adótörvényekről, — sincsenek egy véleményen az új adózási rendszerről. A debreceni értekezleteken résztvetteknek például az a véleményük, hogy a törvény életbeléptetése és a közönséggel való megismertetése nehézségekkel fog járni, a győri értekezleten részt vett pénzügyigazgatók pedig éppen az ellenkezőjét állítják, csak azt teszik hozzá, hogy a pénzügyigazgatóságok tisztviselőinek létszáma lesz emelendő, hogy a törvény végrehajtható legyen.

Már most elképzelhető, ha a pénzügyi emberek egyrésze az életbelép-

A t. gazdaközönség figyelmébe!

és arra kölcsönelőleget ad.

Mindenesetre saját érdekében eszelekszik minden gazda, ha eladásra kerülő terményét a

A Sárospataki Hitelbank R.-t. termény- és áruraktára vesz a mindenkori legmagasabb napi áron minden gabonaneműt és egyéb terményt. (Buzát, rozsot, árpát, zabot, tengerit stb.) — Raktározásra alkalmas árut — kívánságra — saját raktáraiban elhelyez

Sárospataki Hitelbank Rt. termény és áruraktárának is megajánlja. Telefon: 6. sz.

testét nehézségekbe ütköznek mondja, a másik része pedig a tisztviselői létszám felemelését tartja szükségesnek; hogy akkor az új adózási rendszer legalább is olyan, hogy minél előbb megismerttetendő volna a közönséggel, hogy azt idejekorán tanulmányozva, megismerje, saját érdekének megvédésére.

Különösnek találjuk, hogy ily igazán nagyfontosságú törvénynek nem akad népszerű ismertetője, holott más, kevésbé általános érdekű törvénynek egyszerre több magyarozója is akad. Pénzügyigazgatóságunk tisztviselői közül vállalkozhatna valaki az új adórendszer kézikönyvének megírására. Munkája bizonyára uttörő lenne e téren, s az elérendő anyagi eredményen felül a közönség hálaát is elnyerné jutalmul.

Repülőnap Ujhelyben.

Zsemle Elemér magyar aviatikus holnap felszáll a borsil országot mentén.

Az első repülő ember az ujhelyi földek felett.

Emlékezetes még, hogy a tanács a multkoriban sajnálattal elutasította Zsemle Elemér abb. li kérelmét, hogy a város anyagilag támogassa őt egy repülőnap rendezésében. A városnak, — kivált a mai szűk világban, — semmiféle fedezete nincs az ilyesmire, bármilyen szívesen támogatná is egyébként a magyar aviatikát. Kénytelen volt hát kalács helyett tanácsal kínálni meg a kérelmezőt: próbálja meg saját anyagi erejéből megrendezni az ujhelyi felszállást; hátha kifizetődik, hiszen nálunk még egészen ujdonságszámba megy a látványos repülés.

Zsemle Elemér ugylátszik nemcsak a levegő veszélyei tekintetében bátor ember, hanem az anyagi kockázattal is szembenéz, ha kell; s így aztán elhatározta, hogy tényleg nekivág a maga erejéből az ujhelyi repülőnapnak. Pénteken reggel Zsemle Elemér már ideérkezett s megtette előkészületeit a repülésre, melyet vasárnap fog bemutatni. Előbb a Szent István-napi aviatikai ünnepség miatt nem jöhetett, későbbre viszont további kötelezettségei miatt nem halaszthatta a dolgot. — Így a felszállás reklámozására sok idő nem jutott; de azért remélhetőleg Ujhely és a környék népe meg fogja ragadni az alkalmat, hogy a holnapi ujszerű és ritka látványosságból teljes számban kivegye részét.

A repülést a Borsii-uton, Windischgraetz herceg kaszálóján tartják meg, a hercegi uradalom engedélyével. Felszállanak: Zsemle Aladár saját konstrukcióju gépével és Minár Gyula pilóta. A két aviatikus Magyarország több nagy városában végzett már sikeres repüléseket s minden valószínűség szerint a repülés művészetének magas fokán álló produkciókat fognak bemutatni a zempleni közönségnek.

A gyönyörű látványosság iránt megyszerte nagy az érdeklődés; mint halljuk Sárospatakról, Szerenestről és sok más zempleni községből igen tekintélyes számban fognak az érdeklődők megjelenni. Mozgalmas, színes nap lesz, — minden jel erre mutat, — Ujhely eseménytelen, szegényes, kisvárosi életében a holnapi nap különösen, ha az időjárás is kedvezni fog az elszánt aviatikusoknak. Amennyiben az idő nagyon rossz volna, tulságosan heves szél dühöngene, a felszállás hétfőre marad.

A helyárak; start hely 5 korona, ülőhely 3 korona, állóhely 80 fillér. Jegyek a Gojdiacs-nóvrek tözsdéjében válthatók előre. Az első felszállás délután 4 órára van hirdetve, de a vidék számára megjegyezzük, hogy a négy órai vonatokkal érkezők még bizonyosan láthatnak mindent, mert az ilyen alkalmakkor elkerülhetetlen, hogy némi késedelem ne történjék.

Pleskó Géza megint szökni akart.

Leszedte a sarokvasat.

A jövő héten viszik erősebb börtönbe.

— aug. 24.

A kassai helyőrségi fogháznak nyugtalan vérű lakója, Pleskó Géza, az országos hírű ujhelyi betörő, most valamivel csendesebb lett. Nem ordítja már éjjel-nappal, hogy ő a leg-hiresebb betörő, ő a betörő-király, mert hiszen a hadbírótság a beszerzett bizonyítékok alapján nagyon is jól tudja, ki az a Pleskó Géza. Ugy a kora délelőtti és késő délutáni órákban bődül még egyet-kettőt a híres betörő, de a lakók éjjeli nyugalmát nem háborgatja.

Kitudódott most már, hogy a mult hetekben miért ordított Pleskó olyan rémületesen. Egyrészt tévutra akarta vezetni a bíróságot azzal, hogy gondolkodik, hogy a nagyon is szigorú vizsgálati fogságban megőrült; másrészt pedig azért, hogy szökési tervét annál könnyebben végrehajthassa. Mert, hogy máson sem járt az esze, mint a szökésen, az csak természetes. Igen sok bűn terheli lelkét, nagyon szigorú büntetést fog ráhuzni a bíróság s ha azután elviszik valamelyik várbörtönbe, ott évekig is spekulálhat s szöhet a szebbnél-szebb szökési terveket: addig onnan kiszabadulni nem tud, míg büntetése le nem telik, vagy a halál meg nem váltja szenvedéseitől.

Pleskó nagyon jól tudja, hogy kassai tartózkodása már legfeljebb csak e hét végéig terjed, mert a bíróság teljesen elkészült munkájával s így a napokban kimondhatja az ítéletet, mely után erősebb börtönbe viszik át, azért hát még egyszer — s lehet, hogy utoljára — megkísérelte a szökést. De hiába. Észrevették s azóta még élesebb figyelemmel őrzik őt. A furtangos fickó megint ki akarta ázni a falat, mely munkájához az eszközt ő maga szerezte meg. Zárkájának hatalmas tölgyfaajtajáról levette az erős sarokvasat, még pedig úgy, hogy a csavarszegeket kanálával csavarta ki s ezzel a szerszámmal fogott a fal kiásásához. Mivel pedig a vastag, tompa vasdarab erre a célra nem a legalkalmasabb egyszerű-mászor erősebben kaparni, vagy ütögetni is kellett a falat, hogy ezt az őrség meg ne hallja, azért is ordított a „betörőkirály” olyan gyakran s olyan nagyokat. Két célt volt tehát hivatva szolgálni a nagy ordítás: szimulálni az őrütséget, vagy pedig a szökést biztosítani.

Az éber felügyelő azonban tuljárt a betörő eszén. Észrevette, miben tőri a fejét a nagy betörő, megtudta, miért ordított az éjjel-nappal olyan vadul. Pleskó rajtavesztett, utolsó terve is dugába dőlt s most már be kell várnia az ítéletet, mely — mint említők — kemény lesz, mert kilene betörésért, két templomi rablásért és két szökési kísérletért kell elviselni a „következményeket”...

A vásárcsarnok.

Végre egy terv, amely mindenkinek tetszik.

A közgyűlés megbizta a főmérnököt, hogy készítse el a felépítendő vásárcsarnok terveit és költségvetését.

— aug. 24.

A Zemplén hasábjain évek óta hangoztatjuk s az utóbbi időben is rövid időközökben újra meg újra napirendre hoztuk, hogy a folyton fokozódó s már az alig-alig elviselhető drágaságon csak egy vásárcsarnok létesítésével lehet valamennyire segíteni. Ez az intézmény különben minden tekintetben olyan volna, amelyen csak haszna, és kára semmiesetre sem lehetne a városnak. De nagy a valószínűség, hogy a vásárcsarnok létesítésével tekintélyes jövedelemre tesz szert a városi pénztár.

Mindezekről a város vezetősége és közönsége is rég ideje meg van győződve; mégis csak a tegnapi közgyűlésen történt meg az első komoly lépés. Nos mindegy. Jobb későn mint soha. Reméljük, hogy most már az ügy gyors tempóban fog a megvalósulás felé sietni.

A polgármester a pénteki közgyűlés elé a következő indítványt terjesztette:

Körülbelül egy évtizede a városi polgárságnak napról-napra súlyosabb a helyzete a folyton növekedő piaci drágaság miatt. Különösen az élelmiszereknél érezhető leginkább a drágaság, aminek legfőképp az az oka, hogy a közvetítők úgy az eladót, mint a vevőt kiuzsorazzák.

Várospolitikai programom röviden kifejezhető célja az általános polgári jólét emelése s ezt a célt kívánom szolgálni akkor, amikor a közlelemzés olcsóbbá tétele érdekében kérem a t. Képviselőtestület támogatását.

A város lakosságának érdeke azt kívánja, hogy az élelmiszerek egyenletesen, kellő mennyiségben és megskatítás nélkül kerüljenek a piacra s azokat a kereskedők és kofák ne tul drágán árussítsák.

A városok által épített vásárcsarnokok nagymértékben előmozdítják a jó és olcsó közlelemzést, természetes azonban, hogy csak abban az esetben, ha a környék mezőgazdasági termékeinek a városba való irányítása s ott nagyobb mértékben való raktározása érdekében is megtörténnek a szükséges intézkedések s megindítanak azok a mozgalmak, melyek a közgazdasági forgalomnak a városokban való fellendülését eredményezik. — Az utóbbi cél elérése érdekében közlekedésügyi politikát folytatni: első-rangú köteleessége a város vezetőségének, mert a szomszédos városok versengése s a törvényhatósági közutak és helyierdekű vasutak építése városunkat a közforgalom hálozatából ugyszólván kizárta. E köteleességének a vezetőség eleget óhajt tenni a szükséges mozzalom megindításával.

E helyütt a városi vásárcsarnok építésének mielőbbi megvalósítása érdekében kívánom a t. Képviselő-

testület jóindulatát és támogatását megnyerni.

Az 1907. évben meghirdetett eszmei pályázat alkalmával az első díjjal jutalmaztatott az a terv, amely a vásárcsarnoknak a jelenlegi nagy városháza épületében való elhelyezését tartja célszerűnek. Ennek a tervnek a megvalósításához csak akkor közeledhetnénk, ha az új városháza építése befejezett tény volna. Tekintve azonban, hogy a jelenlegi viszonyok nem alkalmasak arra, hogy a Kármán-Ullmán-féle tervnek csak a legégetőbb kérdéseket megoldó részét is megvalósíthassuk, szükség van arra, hogy új számítás, új tervezés alapján a viszonyok gondos körültekintő mérlegelésével a legaktuálisabb kérdések megoldását s a legégetőbb közszükségletek kielégítését lehetővé tegyünk.

Mindenki beláthatja, hogy a városi vásárcsarnok, mint a közlelemzés olcsóbbá tételére alkalmas intézmény létesítésére a közjólét előmozdítása céljából legsürgősebb szükség van.

Ezeknél fogva indítványozom: méltóztassék utasítani a főmérnököt, hogy az intézménynek a polgármesterrel együtt leendő előzetes tanulmányozása után készítsen egy városi vásárcsarnok építésére vonatkozó tervet és költségvetést s azt a városrendezési terv elkészítése után még az év folyamán mutassa be.

Farkas Andor, polgármester.

A közgyűlésen Alexander Vilmos szólott elsőknek a tárgyhoz. Helyteleníti, hogy eddig annyit kinlódta a napi piacra, annak folytonos áthelyeztetésével. Szóló már három évvel ezelőtt indítványozta, hogy építsenek a Vörös Ökör kertjében vásárcsarnokot; most is helyesnek tartja ezt az eszmét. De ha nem is fogadják el az ő tervét a helyre nézve, vásárcsarnokot mindenesetre építeni kell.

Dr. Haas Bertalan is nagyon szükségesnek tartja a vásárcsarnok létesítését. Ajánlja, hogy bizottságot küldjenek ki, amely rövid idő alatt adjon véleményt a vásárcsarnok elhelyezéséről.

A polgármester kijelenti, hogy ezt az építkezést is, ép úgy, mint a többi szóban forgó építkezéseket, csak a városrendezési tervzet elkészítése után fogják megkezdeni. De addig is szükséges, hogy az ügy teljes előkészítést nyerjen; hogy akkor aztán rögtön meg lehessen valósítani az eszmét. Indítványára a közgyűlés

megbizta Kérészy Gyula főmérnököt, hogy három hónap alatt készítse el a vásárcsarnok épületének terveit és költségvetését. E végből, — hogy a kérdést alaposan tanulmányozhassa, — 4 heti szabadságot adott neki s munkájáért annak idején külön honoráriumban is fogja részesíteni.

NESTLÉ
gyermeklisztje

vizzel felfőzve
csecsemők, gyermekek, valamint
gyomorbaajosok

régbevált tápláléka
50. v. óta kipróbálva
és orvosilag ajánlva
Tiszta alpesi tejet

tartalmaz:
1 doboz 1 kon 80 ill.,
minden gyógyszerárban és
drogeriában kapható.
Prospektus ugyanott.



Sátoraljaujhely

HUNGARIA

Széchenyi-tér 6. sz.



vegytisztító- és gőzmosó.

Tisztításra elfogad mindennemű béli és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.

Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása.

Vasalások 1 órán belül.

HIREK.

SELVEMRUHÁD.

Selyemruhában gyönyörű vagy.
Hozzáadtapad, mutatja formád,
A férfiak, mint gyertyához a lepkék,
Vágyódva, kábán tódnak hozzád.

Selyemruhában gyönyörű vagy.
Mutatja tested ingerlő formáit,
Száz éhes fül halgatja suhogását,
Száz éhes szem teerted vágyik.

Selyemruhában gyönyörű vagy . . .
Csak én tudom, hogy egyszer szebb is voltál,
Egyszer, mikor még nem is láttál selymet,
Akkor, mikor még kartonruhát hordtál.

Polányi Lajos.

— **Samassa érsek halála.** A magyar katolikus egyháznak nagy gyászosa van. Eger bíboros érseke, Samassa József meghalt. A gondviselés hosszú földi élettel áldotta meg. Samassa József nyolcvannégy évet élt és egészen utolsó lehelletéig megőrizte nagy szellemének frissességét. Ritka kivételes embereknek adatik meg e magas kor és még ritkább embereknek adatik meg az, hogy aggkor s a súlyos betegséggel járó testi gyengeség nem esorbítja nagy szellemi erjét. Samassa Józsefnek megadatott ez. Hosszu haldoklásában érkeztek hírek böles és ragyogó szellemi erőről tanuskodó megnyilatkozásairól. A katolikus egyház egyik legnagyobb fiát vesztette el Samassa Józsefben. Halálára a hosszú betegség előkészítette az embereket s mégis amikor a halálhír megjött, mindenütt ország-szerte mély megdöbbenést keltett. Nagy, erős, hatalmas egyéniség volt Samassa József. — Gondolkozásban, érzésben, lélekben és eszelekedetekben a legtisztább és legideálisabb hazafiság vezérelte. A magyar közélet mindig úgy tekintett fel rá, mint egy világító-toronyra, amely vészben, viharban mutatja az irányt! Egész hosszú élete a munka és az önművelés volt. Ezekkel felvértezve járt ő a fórumon, ahol imponáló megjelenése mindig döntő hatást gyakorolt a napi eseményekre.

— **A Kazinczy-körből.** Szeptember hó 2-án érdekes hangversennyel kezdte meg a Kazinczy-kör a téli szezont. Két kis vendégművész lép föl, akik még jelenleg a konzervatórium növendékei, de már hangverseny-körutruha indulnak. A 12 éves *Simkovich Ilonka* s a 13 éves *Róth Teri*. Előbbi ének, utóbbi hegedű-művész. Ahol eddig fölléptek, mindenütt a legnagyobb elragadtatással irnak róluk a lapok s mint csodagyermeknek művészetét magasztalják. Hangversenyük minden számát mindenütt tapsorkánál honorálják a hallgatók. Felhívjuk a kör tagjait s az érdeklődő közönség figyelmét e ritka műelővezetnek kínálkozó előadásra, melyre jegyek *Kádár Gyula* gyógytárában kaphatók. Ülőhely tagoknak 2, nem tagoknak 3 korona, állóhely s karzat 1 korona 50 fillér. A hangverseny kezdete mint rendszerint 6 órakor, a vármegyeház termében.

— **A vármegyei virilisták figyelmébe.** A vármegyei legtöbb adófizető bizottsági tagok 1913. évi névjegyzékének összeállítása céljából, az adóhivatali kimutatások beérkeztek s azok a vármegye irattári helyiségében, f. hó 21-től kezdve 8 napra közszemlére kitétettek s az esetleges felszólamlások ugyanezen idő alatt, legkésőbb azonban az igazoló választmányoknak f. évi szeptember hó 2-ik napján tartandó üléséig, e választmányhoz címezve nyújtandók be. — **Mindazon** legtöbb adófizető bizottsági tagok, akik az 1886. évi XXI. t.-c. 26. §-ában körülírt kedvezményt igénybe venni óhajtják, kötelesek ugyanezen t.-c. 27. §-a értelmében az

igazolól választmányi ülés előtt vagy annak tartama alatt ezen jogosultságukat igazolni.

— **Kitüntetés.** Ritka szép kitüntetés érte *Kastély Miklós* erdőbényei ref. tanítót. A Magyar Földhivatalintézet ugyanis minden évben díjakat tűz ki a gyümölcsfatermesztés terjesztése és megismertetése körüli érdemek jutalmazására s ez évben az első díjat, 600 koronát és elismerő oklevelet *Kastély* nyerte el, miről a földművelésügyi miniszter a tanfelügyelőség útján most értesítette. Mint tudjuk, *Kastély* a jövő évben nagy gyümölcsfatermesztési létesítést Erdőbényén, ami — tekintve az idejé jeles eredményt, — nagyon szép sikerének ígérkezik.

— **Nemzetközi betörőket keresnek Ujhelyben.** A debreceni rendőrség távirati megkeresésben értesítette az ujhelyi rendőrkapitányságot, hogy Debrecenben a napokban — ismeretlen tettesek — kifosztották *Vághi István* órák és ékszerész üzletét. A vakmerő betörők felfeszítették az üzlet vasrolózárait és így hatoltak be a helyiségbe, ahol hamarosan munkához láttak. A súlyos szerkezetű vaskazetták reteszei csakhamar engedtek a betörők ugynevezett modern eszközeinek. Levették a lakatokat, betörték a belső szekrények üvegkirakatait és elloptak minden ellophatót. Arany gyűrűk, órák, láncok, ezüst evőeszközök, sítábotok és más értékes tárgyak tűntek el az üzletből. Az éjszaka óvatos „munkásai“ a sikerült operáció után megugrottak. A betörést hétfőn reggel vették észre. Az üzlettulajdonos, *Vágh Béla*, megdöbbenve látta a szörnyű képet, amely üzletében elébe tárult. Örült rombolást vittek véghez. Az értéktárgyakat dobozaikból kivették és a könnyű, vékony dobozokat összerögtették. A megrongált szekrények szomorúan meredtek a tulajdonosra, aki azonnal jelentést tett az esetről a rendőrségen. A gaz betörők megszöktek a városból. Utjukat — nagy a valószínűség — Szerenes-Ujhely felé vették. Az elloptott ékszerek értéke több ezer korona.

— **Athletikai verseny Tokajban.** Szent István napján elég nagy aranyu és jólsikerült tornaverseny volt Tokajban, melyen a vidéki athleták szép számmal vettek részt. Ujhelyből két versenyző indult, kik közül *Bogár István* egy második és két harmadik, *Steinhöfer Sándor* pedig egy második és egy harmadik díjat nyert.

— **Keresztülvonuló katonaság.** Mozgalmas képe volt csütörtökön Ujhelynek. Már a délelőtti órákban számos idegen katona járt-kelt a városban, kik szállást készítettek a munkácsi 11. gyalogezrednek, mely délután érkezett meg és a csütörtök éjjel itt töltötte. Pénteken azután továbbindultak, hogy részt vegyenek azokon a hadgyakorlatokon, melyek a Miskolc—Kassa közötti vidékeken fognak lefolyni.

— **Az Alföldi Gazdasági Egyesület Széchenyi felső kereskedelmi iskolája Budapestben** folyó évi szeptember 1-én nyílik meg. Az intézet végzett növendékei elhelyezéséről is gondoskodik. Jelentkezhetni az igazgatóságnál: Budapest, V. Személy-nök-utca 7.

— **Halálos fürdés.** A Bodrog folyó és főleg a vígyázatlanság újabb áldozatot követelt. Kedden délután egy ott dolgozó vasuti munkás *Bodrog* szerdahely közelében a Bodrogba ment fürdeni, közben mélyebb vízbe tévedt, uszni nem tudott s mielőtt segíthettek volna rajta, a vízbe fulladt. Holttestét csak másnap találták meg.

— **Táncmulatság.** A mezőlaborei intelligencia augusztus 28-án a kazinczy helyiségében táncmulatságot rendez. Belépti díj: Személyenkint 2 kor., családjegy 4 kor. Kezdeté este 8 órakor.

— **Beiratások az ujhelyi polgári fiú-iskolában.** A sátoraljaujhelyi polgári fiú-iskolában a beiratások aug.

26-tól szept. 5-ig az iskola (Deák-u. és Jókai-u. 36. sz.) tantestületi szobájában eszközöltetnek. Beiratási idő: d. e. 8—12-ig. Az iskolai év szept. 6-án kezdődik. Az első felvételhez az iskolai-, születési- és újraoltási bizonyítvány bemutatása megkívántatik. Oly tanulók, kik zenét, francia vagy latin nyelvet tanulni akarnak, ebbeli számbékukat már a beiratáskor jelentésként be. A tanfolyam havi díja — bármelyik rendkívüli tantárgynál — 4 kor. Mivel az iskolai tanítás fél-napos, a közeli községekben lakó tanulók naponta vasuton bejöhetnek s tanítás után hazautazhatnak; bérletjegyet az igazgató részéről kiadandó igazolvány alapján kaphatnak az államvasutótól.

— **A homonnai m. kir. áll. faipari szakiskola felvételi értesítése.** A homonnai m. kir. áll. faipari szakiskola négyéves tanfolyamán elméleti, rajzi és gyakorlati oktatással képezi tanulóit művelt faiparosokká. Az ipargyakorlatot az intézet műhelyeiben egy műhelyfőnökséggel megbízott tanár vezetése mellett szakképzett művezetők tanítják; tárgya: az épület és butorasztalosság, esztergályozás. A szakiskolának fafaragó műhelye is van tehetséges növendékeknek fafaragókká leendő kiképzésére három tanuló számára felszerelve. A szakiskola rendes és rendkívüli tanulókat vesz fel. Rendes tanuló lehet 12 évet betöltött, ép, a műhelyi munkára eléggé kifejtett testű fiú, aki valamely közép vagy polgári iskola II. osztályát sikerrel végezte, vagy az ellemi népiskola VI-ik osztályáról jó bizonyítványra van. Felvehetők még az alsó-foku iparosiskola III-ik osztályát jó sikerrel végzett iparosok is. Felvételre lehet jelentkezni minden év július hó 1-től augusztus hó végéig az intézet igazgatóságánál akár személyesen, akár pedig a felvételi okmányok beküldésével. Minden felvételnél bemutatandók: a) keresztlevelel (születési bizonyítvány); b) iskolai bizonyítvány; c) az újraoltást is igazoló orvosi bizonyítvány; d) a szülő vagy gyám nyilatkozata, melyben az a belépési engedélyen kívül kijelenti, hogy a felveendő tanuló kiképzéséhez az iskolát el nem hagyja s azután is az ipari pályán marad. A négy évfolyamot végzett rendes tanuló, ki az év végén tartandó képesítő vizsgálatot sikeresen letette, végbizonyítványt kap s erre az illetékes hatóságnál asztalos (esztergályos, faragó) segédi munkakönyvet, két évi gyakorlat beígazolása után ugyanezen iparágak gyakorlására jogosító igazolványt válthat. Rendkívüli tanulóknak egyes tárgyak hallgatására minden iparos mester, segéd és tanuló beiratkozhatik s a hallgatott órákról iskolalátogatási bizonyítványt kaphat. Azon iparos inas, ki heti 3 óra rajzra és 4 órai elméleti tárgyra a szakiskolába jár, a tanonciskola látogatásától fel van mentve. A beiratkozások és pótvizsgálatok minden év szeptember hó 1-től 3-ig tartanak. Az iskolai év szeptember hó 4-én kezdődik. Beiratási díj és tandíj nincs, Önképzőkori díj 2 kor. Segélyjegyet díj 2 korona. A kiadott szerszámokért biztosítékul a beírásnál minden r. tanuló 6 koronát tartozik az igazgatóságnál letenni; a negyedik év végén ezen műhelybiztosíték visszaadatik. Internátus hiányában a tanulóknak helybeli polgárokna leendő elhelyezéséről a szülők gondoskodnak. Jó és jeles bizonyítványu, jó magaviseletű szegény tanuló részesülhetnek, ezért azonban szegénységi bizonyítvány mellékléssel folyamodni kell. Földművelésügyi m. kir. miniszter ur hegyvidéki kirendeltsége az intézetnél négy, egyenkint 400 koronás és két 300 koronás ösztöndíjat alapított vidéke tanulói számára. Ezen ösztöndíjak adományozását az alapító főhatóság magának tartotta fenn. A Máv. igazgatóságának is van négy, egyenkint évi 120 koronás ösztöndíja a Máv. szolgálatában lévő szülők fiai számára, ezekért is

külön kell folyamodni. Az 1912/1913. iskolai évben — feltéve, hogy legalább 15—15 jelentkező tanuló lesz — megnyílik az iparosok a) általános továbbképző-, b) faipari szaktanfolyama, c) építőipari szaktanfolyama, d) fafestés, pácolási és intarsia (faberakás) tanfolyama is. Az általános tanfolyam tárgyai: mértani és ábrázoló mértani rajz, üzleti levelezés, ipari számvitel. A rajzórak vásár- és ünnepnap délelőtt 8—12-ig, az elméletiek köznap esteken 2—2 órában tartatnak. A faipari szakrajztanfolyam tárgyai: az építészeti alak- és szerkezetrajz, butorasztalossági és műhelyi rajz heti 4 napon este 2—3 órán tanítatnak. Az építőipari szaktanfolyam tárgyai: építészeti alaktan, szerkezettan kőművesek részére. Ezen továbbképző tanfolyamok október hó 1-én kezdődnek és február hó végéig tartatnak. Beiratkozni már szeptember hó 1-től a tanfolyam megnyitásáig lehet. A tanfolyam hallgatói bizonyítványt kapnak. Homonna, 1912, augusztus hó 12-én, *Edes Gyula*, igazgató.

— Teljes ellátást nyerhet bármilyen iskolába járó fiú, vagy leány, egy intelligens izr. családnál. (Cim a kiadóhivatalban.)

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

— Jó családból való 2—3 iskolás fiút teljes ellátásra elvállalok. Ugyanott kitűnő uri koszt kapható. Cim: Sátoraljaujhely Andrassy-ut 19.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenperd“ lillioemtszappan. Védjegye „Steckenperd“, készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogeria-, illatszertár s minden szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképen csodálatosan beváltak a Bergmann-féle „Menera“ lillioemtszappan fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f.-ért mindenütt kapható.

IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplésvármegye Történetéhez“ c. havi folyóiratunk 1912-ik évi XVIII. évfolyamának máj.—aug. havi füzetei a következő érdekes tartalommal jelent meg: Zemplésvármegyének százhet éves térképéről. Irta: Dongó Gy. Géza. — Zemplén az egri „Memoria Dignitatum“ lapjain. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zemplén az egri „Szent János Könyvé“-ben. (IV.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zemplén a Sztáray-kódexben. (XIV. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Bassa földjének két határjáró levele a XIV. századból. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zempléni vonatkozású iratok Kassán. (1383—1648.) Közli: Kemény Lajos. — A gálszécsi szt. Katalin-oltár alapítása 1512-ben. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sárospatak várának régi szabadalomlevelei. (VIII.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sztropok és várának története. (2. folyt.) Irta: Ungváry Ede. — Sátoralja-Ujhely város törvényei a XVII. évszázban. (XVII.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Kis-Bári községnek 1695. évi birtoktörténetéhez. Közli: Romhányi János. — Vámosujfalu történeti vázlata. (II.) Irta: ifj. Berecz Károly. — Uj adat a vármegyei levelestárnak régi történetéhez. — Közli: Dongó Gy. Géza. — Sárospatak várának és városának helyrajza 1759-ből. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sátoralja-Ujhely városnak tagozat-leírása 1759-ből. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Sátoralja-Ujhely városnak örökvallások-könyveiből. (II.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Adatok Zemplésvármegye topológiájához. (III.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Zemplésvármegye rk. egyházainak 1784. évi történetéhez. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Lores

Pinkász rabbi. (II.) Irta: Goldberger Izidor dr. — **Levéltári közlemények.** — A tokaji Hét-szövegnek adománylevele 1629-ből. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Zemplénnémetország arszabása a XVII. században. (VIII.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Közlemények Tállya városának levelestárából. XIII. Közli: Dongó Gy. Géza. — Magyar arabok és rabnók török tatár fogságban (XIV.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Zemplénnémetország nemeseinek mutatókönyvéből. (1240—1699.) IX. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Kazinczy Ferenc jegyzetei vármegyénk levéltárának tárgymutatóiban. (XI.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Emlékvers 1761-ből vármegyénk székházáról. Latinból: Dongó Gy. Géza. — Adatok 1665-ből a varannai helvét és ágostai egyházak egyesüléséhez. (III.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Tokaj Hegyalja borai az 1807. évi országgyűlésén. (XI.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — Alkalmi feliratok Zemplénnémetország jegyzőkönyveiben. (XIII.) Közli: Spisovszky Imre. — **Családtörténet.** — Zemplénnémetország XIV. századbéli nemes családairól. (I.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Cimeres pecsétlenyomatok Zemplénnémetország levelestárában. (VI.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Csarnok. — Tükörrabok. (I. és II.) Irta: K. Sz. E. — **Tréfás történetek.** Kaki kakuk (VII.) Irta: ifj. Dongó Gy. Géza. — **Levelestáda.** Vak-világtalan kuruc. Közli: Dongó Gy. Géza. — A szerkesztő postája. — Hibaigazítás — **Képmelléklet:** A Gersai Petheő-család epitaphiuma. — A sztropkai rk. vártemplom. — A vártemplom főoltára. — A vártemplom Mária-oltára. — **Műmelléklet:** A sztropkai kazula himzett képeinek lenyomat-rajzai. — Az „**Adalékok**” előfizetési ára: fél évre 4 kor., egész évre 8 kor. Az „**Adalékok**” eddig megjelent füzetéhez díszes bekötési táblák kiadói hivatalunkban (Széchenyi-tér 9.) folyton kaphatók.

KÖZGAZDASÁG.

* A miskolci sörárpavásár. Miskolcra jelentik: A Borsodnémetországi Gazdasági Egyesület által rendezett XV. országos sörárpavásárt a megyeháza nagytermében nyitotta meg Miklós Odón főrendiházi tag. A földmivelügyi miniszteriumot Podiczky Jenő, Galli Jenő, az OMGE-t Fabricsius Endre, a Mezőgazdák Szövetkezetét Parcerer igazgató, Borsodnémetországi Tarnay Gyula alispán, Miskolc városát dr. Nagy Ferenc polgármester, a miskolci kamarát Radvány István elnök, dr. Sugár Ignác titkár és Groszmann Dávid képviselte. A vásárra 250 vagon árpát hoztak. Hogy csak ily kevés volt az eladásra kerülő árpa, annak oka, hogy a gazdák árpaikat a nagy kereslet folytán már otthon eladták. Az árpa középminőségű. A vásár élénken indult. Az eladók és vevők nagyjából Borsodnémetországi, Abauj- és Zemplénnémetországiak voltak. Az árpáért 19—21 koronáig fizettek métermázsánként. A vásárt nagy körültekintéssel Vértessy Tivadár a borsodnémetországi gazdasági egyesület titkára végezte.

* **Szilágyi és Diskant** miskolci gépgyáros cég könyvszerkesztői és viznyomású kitérő szövegű sorsajátóira, valamint a legújabb, rovátkolt alumínium kuphengerű zuzógépére felhívjuk az olvasóink figyelmét. Kiemelendő különösen a cég által feltalált és kitesztelt „Kossuth” és „Hegyalja” sorsajátók, nem különben a nagyüzemi sajtóláshoz készített Rákóczy „kettős kosaru”, sajtók, amelyeknél a régi világfából készített sajtó nagyszerűen van egyesítve a legújabb technika vívmányai-val. A sajtók felső része acél, alsó részéé faszervezet. — Ennél fogva a must seholsem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. — Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos és az 1906. évi nagyváradi, valamint az 1907. évi pécsi kiállításon a cég sorsajátói elsődíjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Telkey Sándor.**
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Eladó ház.

Kazinczy-utcai emeletes szép, értékes szögletű ház, **4800 koronát** jövedelmez, **jutányosan eladó**; 45—50 ezer kor. törlesztéses kölcsön a házra kapható.

Bővebb felvilágosítást ad: **dr. Székely Albert** ügyvéd, Sátoraljaujhely.

PFEIFFER SÁNDOR

épitész-épitőmester

Sátoraljaujhely.

Iroda és telep:

Árpád-utca 19. szám. Saját ház.

Elvállal: mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, **tűzbiztos gipsz és vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivételét**; cement, gránit-terazó, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

Állandó raktár: román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

Egy 19 éves

izr. vallású keresk. iskolai tanuló szeptembertől ellátásért helyben nevelői vagy oktatói helyet keres. Czím a kiadóhivatalban.

A mesterdálnok...

Cipőm szép és tökéletes,
Benne járni élvezetes,
Mert ha cipőt szegtek, varrok,
Rajt' van



PALMA
kaucsuk sarok.

Főrangú hölgyek legkedvencebb
szépségcsodája

a FÖLDES-féle

Margit-Crème.

Ezen kiváló arckenőcsőt az egész világon sok millió urhölgy használja, mert a legújabb tudományos buvárlatok alapján készült arc-crème és mert hirveves vegyszerek állítása szerint ez a **legjobb és teljesen ártalmatlan aró-szépítő és fínomító.**

A Margit-crémét a bőr azonnal felveszi, miért is rögtön beáll a hatás, mely valóban **meglepő gyors és biztos.** A bőr teljesen átalakul tőle és az úde, telt, bársonysima s rózsásfehér lesz.

Pár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szeplők, májfoltok és mindennemű kitérés.

A Földes-féle **Margit-crème** nemcsak szépsíti az arcot, hanem ápolja és megóvjja az időjárás, a nap és szél minden befolyása ellen.

Utánzatoktól s hamisítványoktól óvakodjunk **Kapható az egész világon.**

Tégléje 1 kor. és 2 korona. — Margit-szappan 70 fill. Margit-puder 1 K. 20 f.

Készíti és postán küldi:

FÖLDES HELEMEN gyógyszerész **ÁRADON.**

Kapható: Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter és Widdler Gyula gyógyszerárakban, Hrabéczy Kálmán drogériájában. Homonnán: Fábrián Arnold gyógyszerárakban. Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerárakban. — Sárospatakon: Horváth Mátyás gyógyszerárakban. B

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB

BUTORKERESKEDÉSE

Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett famínőségekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOCSIK FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vdiéki megrendeléseket pontosan eszközölöm.

Állandóan raktáron tartok:

Három réti lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.

„ „ affrik „ „ „ „ 15 „

==== **Elsőrendű zongorák gyári raktára.** =====

==== **Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.** =====

==== **Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.** =====

Kivánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

Holnap, vasárnap repülő nap
délután 4 órakor
a Borsi-felé vezető uton.



Specialista

Cs. és kir. szabad. Keleti-féle
SÉRVKÖTŐK
matikus gummi pelottával
puena legtekintesebbok.
Kaskötők hölgyek és urak
részére minden al-
testi betegség és lógó has ellen.
Gummi görseér harisnyák.
Műlábakat és műkezeket
amputáltak részére.
Zestegyenestítő járó- és tám-
gépeket.
Mű- és támasztó **fűzőket**.
Egyenestartókat ferdennöttek
részére, valam.
betegápoláshoz tartozó összes
cikkekkel ké-
szít a technika legmodernebb
elvei szerint, legjutányosabb gyári árak mellett

KELETI J. cs. és kir. szabad.
sérvkötők és test-
egyenestítő gépek
gyára.

BUDAPEST, IV., Koronaheroeg-utca 17. vid.
Legujabb háromezernél több ábrával ellátott képes
árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-76

**Minőség
az olcsóság,**

mivel az kiadósságánál és füsze-
rező tartalmánál fogva sokat rejt
magában.

Példa erre a valódi

Franck-gyártmány

Franck Henrik és Fiaitól

Kassán, melynek ez a gyári védjegye.



**Álföldi Gazdasági Egyesület
SZÉCHÉNYI**

fiúnevelő és tanintézete

Budapest legégszesebb és leg-
szebb helyén a **Dunaparton**. Fel-
vesz elemi-, közép- és felsőiskolai
rendes és magántanulókat

Az intézetnek 16 elsőrendű tanára
van, kik egyéni oktatásban és neve-
lésben részesítik a növendékeket.

Legmodernebb berendezés.

Magántanulóknak és bejáró növen-
dékeknek külön tanfolyamok.

Német, francia, angol társalgás.
Zene. — Torna. — Sport.

Jelentkezhetni az:

Álföldi Gazdasági Egyesületnél
Budapest, VII., István-ut 81. sz.
Telefon: 165-33.

Eladó.

Egy jókarban lévő masszív
vas bicikli állvány és egy
jó bicikli lámpa jutányos
áron eladó. — Bővebbet
a kiadóhivatalban.

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

— Az eredeti Wolf szerkezetű —

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok

szelepmentes szabatosági vezényművel, 10-800 lóerőig
terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kivá-
lóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és
minden üzem részére
a legelőnyösebb erőforrást képezik.

R. WOLF MAGDEBURG-BUCKAU
budapesti képviselősege: **Boros Artúr** okl. gépészmérnök
Rottenbiller u. 33.

összgyártás 760,000 lóerőn felül.

Képviselelők: **Káldi Tivadár** okl. mérnök, Budapest, Báthory-utca 18.

Egy jó karban levő
BICIKLI
új gummitalpakkal igen
olcsón eladó. Czim a ki-
adóhivatalban.

Házvezetőnőknek

ajánlkozik egy 30 éves, tisztes-
séges, megbízható uri nő, ki in-
kább jó bánásmódra, mint nagy
fizetésre aspirál — kisebb csu-
ládnál, magános urnál, vagy pa-
róchián. Czim a kiadóhivatalban.

Compagnie Generale Transatlantique.

Francia hajóvonal

Rendes közvetlen gyorshajójáratok

Havre-Newyork

és
Kanadába

Basel (Schweiz) és Párison át.

Iroda: Budapest, VII. Baross-tér 15

Sürgőnyczim: **Transat Budapest.**

Makulatura papírok
olcsó áron kaphatók a kiadóhivatalban.

Sólymosi és Várkonyi

műasztalosok
lakberendezés és épületmunkák vállalata
Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér 8.

Készít saját tervei és rajzai szerint:

uri szoba-, ebédlő-, háló- és szalon berendezéseket
a legegysze-
rűbb kivitteltől a legdiszesebb és legmodernebb kivittelig.

Elvállal:

Kávéházak, üzletek, irodák és portálok
készítését és azokról szakszerű rajzokat készít.

Épületmunkák elkészítését úgy helyben, vala-
mint vidéken is a legpontosabb kivitelben és legrövidebb
idő alatt teljesít.

Tervek, rajzok és költségvetésekkel készséggel szolgál.

Kiváló tisztelettel:

SÓLYMOSI ÉS VÁRKONYI
műasztalosok.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBÁLMOK

Schunda V. József
cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyármányaiból

állandó bizományi raktár
van
Sátoraljaujhelyben
Rákóczi-utca 24. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és
butorraktár. függöny árúháza.

==== **SÁTORALJAUJHELY.** ====

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-
hagonyi- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

==== **MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.** ====

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szimna, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

**Épületek, bútorok és
termények**

tűzkár elleni biztosítását,
továbbá
élet- és járadék biztosítást
a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi tnygnöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

☛ A biztosítandó épületek és ingó-
ságok felvételére kívánatra saját meg-
bizottunkat küldjük ki. ☛

Vérszegénység, sápkór, idegesség és
gyomor bajok ellen a legkiválóbb gyógyszer a

Tokaji china vas-bor

mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek
és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan
tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer
a legjobban ajánlható.

==== Egy üveg ára 3 korona. ====

Kapható:

a **„Szt.-Antal“** cz. gyógyszerertárban
Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér.

1907. évi kiállításon aranyérem
és diszoklevél.

Borsajtók



legújabb rendszerű, könyökszerkezetű
„KOSSUTH“, „HEGYALJA“, „ACÉL-
ORSÓS“, a magyar bortermelők legked-
veltebb borsajtói. Legújabb rendszerű
viznyomású (hidraulikus)

kettős kosaru sajtók
nagyüzemi préseléshez.

Sajtóink főelőnye: a must sehol sem érint-
kezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés!
Oriási erő kifejtés! A törköly egy darab-
ban és könnyen kivehető! Egy ember
által könnyen kezelhető! Szőlőzúzó és
Bogyózók. Legújabb alumínium kup-
hengerű szőlőzúzógépek.

SZILÁGYI ÉS DISKANT
GÉPGYÁRA MISKOLCZ.

☛ Árjegyzék ingyen. ☛

1901. temesvári kiállítás: I. díj diszoklevél. — 1902. orsz. gazdasági
kiállítás Pozsony: I. díj aranyérem. — 1902. borászati kiállítás Eger:
I. díj diszoklevél s aranyérem. — 1906. Nagyvárad: I. díj diszoklevél.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

==== **SÁTORALJAUJHELY.** ====

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket
Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sors-
jegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság
Igazgatósága.

„Műtrágyát Értékesítő Szövetkezet“

Zemplén-, Bereg- és Szabolcsmegyei képviselője:

NEUMANN JENŐ Sátoraljaujhely.

Távbeszélő: 17. szám.

Ajánlja a gazdaságoknak az őszi idényre superphosphat, 40%-os káli trágvasó, kainit, chilisalétrom és csontliszt-superphosphat műtrágya fajokat.



Kivánatra részletes felvilágosítás és használati utasítás.

Szállítás egész kocsirakományban és kisebb mennyiségben is teljesítettik.

1850/1912. vh. szám.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1912. V. 1081/2. és 1082/2. számú végzése folytán a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztár 150 és 200 korona követelésének és ezek járulékaiknak behajtása végett 1912. évi augusztus hó 31-én délelőtt 11 órakor Nagytoronya községben, 15. szám alatt, a végrehajtást szenvedők lakásán, elárverezem azon 1424, 288 és 288 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék 9927.

1912. V., 9926/1912. V. számú végrehajtást rendelő végzések alapján a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági 1912. V. 1081/2. és 1082/2. sz. végrehajtási jegyzőkönyvben 1, 1 és 1 tételek alatt le és felülfoglaltam s melyek az 1912. V. 794/1., 1912. V. 889/2. és 1912. V. 902/2. számú alapfoglalási jegyzőkönyvekben 1-13, 15 és 16, illetve 1-10 tételek alatt vannak összeírva, u. m.: butorokat, teheneket stb.

Sátoraljaujhely, 1912. évi aug. hó 14-én.

Rosner Imre,
bir. végrehajtó.

KOLLARIT-BÖRLEMEZ
RUGANYOS VIHAR-BIZTOS ÉS IÓTALLO SZAGTALAN FEDÉLMEZ

„Kollarit“-börlemez
kaucsuk-kompozícióval bevont fedélemez.

„Kollarit“-börlemez
mezőgazdasági s gyári épületekre legalkalmasabb

„Kollarit“-börlemez
vizhatlan, a legnagyobb viharok ellentáll.

„Kollarit“-börlemez
nem kell mázolni és így fentartási költséget nem igényel.

Kapható:

BEHYNA TESTVÉREK

vaskereskedőknél Sátoraljaujhely

Ifjb. Schwartz Sámuel divatüzlete

SATORALJAUJHELY, Főutca 18. (A fűtőszde volt helyiségében)

Ajánlja ujonnan berendezett üzletében **selyem-, szalag-, csipke- és disz** különlegességeit. Allandó újdonságok **bluz s ruhaselymekben; muselin, voil, grenadin, markisetek** és mindennemű **ruhadi-szekben.**

Bélésáruk, különböző szabó-kellékek. Uri divatcikkek.

Kész gyermekruhák nagy választékban.

Vidékre választékkal vagy mintaküldeménnyel szívesen szolgálók.

Gutmann Testvérek

kőszénbányái

Budapest, V., Béla-utca 6. szám.

Elsőrendű porosz darab-, koczka- és diószén szoba és konyhafűtésre.

Ostrau-dombraui darab-, koczka-, dió- és aknaszén gép- és kazánfűtési czélokra.

Ostrai mosott, finom és durvaszemű **kovácsszén.**

Drankovai szén ipari czélokra, saját gőzösnikkel szállítva.

Ostrau-dombraui pirszén öntőde és szivógázmotor czélokra

Ostrai kőszénbrikett: 3 kilogrammos darabokban, lokomobil és stabilgépek fűtéséhez, minden vasut és hajóállomásra szállítva.

Elsőrendű porosz „Király“ bányai 1, 3 és 6 kilogrammos brikett kályha fűtésre kiválóan alkalmas.